

資產負債表

Balance Sheet

二零零三年十二月三十一日
(以港幣百萬元位列示)

at 31 December 2003
(Expressed in millions of Hong Kong dollars)

附註
note

2003

2002
重新列示*
restated*

資產	Assets		2003	2002
庫存現金及短期資金	Cash and short-term funds	12	40,085	42,814
一個月以上之定期存放同業	Placings with banks maturing after one month	13	15,928	22,877
存款證	Certificates of deposit	14	28,662	29,672
持作買賣用途之證券	Securities held for dealing purposes	15	1,093	1,113
客戶貸款	Advances to customers	16	170,495	158,085
直屬控股公司及同母系 附屬公司欠款	Amounts due from immediate holding company and fellow subsidiary companies	18	7,949	3,806
附屬公司欠款	Amounts due from subsidiary companies	19	110,378	125,509
長期投資	Long-term investments	20	85,937	51,875
附屬公司投資	Investments in subsidiary companies	21	1,997	2,027
有形固定資產	Tangible fixed assets	23	7,193	7,891
其他資產	Other assets	24	8,815	7,480
			478,532	453,149
負債	Liabilities			
往來、儲蓄及其他存款	Current, savings and other deposit accounts	26	430,009	404,279
同業存款	Deposits from banks	27	1,192	702
直屬控股公司及同母系 附屬公司存款	Amounts due to immediate holding company and fellow subsidiary companies	18	2,358	1,588
附屬公司存款	Amounts due to subsidiary companies		898	381
其他負債	Other liabilities	28	14,472	12,193
			448,929	419,143
資本來源	Capital Resources			
股本	Share capital	29	9,559	9,559
儲備	Reserves	30	16,603	18,138
擬派股息	Proposed dividends	9	3,441	6,309
股東資金	Shareholders' funds		29,603	34,006
			478,532	453,149

艾爾敦 董事長

鄭海泉 副董事長兼行政總裁

李家祥 董事

馬廣榮 秘書

David Eldon Chairman

Vincent H C Cheng Vice-Chairman and Chief Executive

Eric K C Li Director

K W Ma Secretary

* 二零零二年之若干數字，因本行採納香港會計實務準則第十二號(修訂)「利得稅項」而重新列示。詳情列於第一百零九頁之附註2「會計政策之變動」項下。

* Certain figures for 2002 have been restated to reflect the adoption of Hong Kong Statement of Standard Accounting Practice 12 (revised) (HKSSAP 12) on "Income taxes", details of which are set out in note 2 "Change in accounting policy" on page 109.

第一百零八頁至第一百八十三頁之附註乃屬賬項之一部份。

The notes on pages 108 to 183 form part of these accounts.